

# PASLAUGŲ TEIKIMO SUTARTIS Nr. P-99/17

2017 m. birželio 22 d.

Vilnius

Lietuvos dailės muziejus, atstovaujamas direktoriaus Romualdo Budrio (toliau vadinama – Gavėjas) ir Asta Stirbytė (toliau vadinama – Teikėjas).

sudarė šią atlygintinų paslaugų teikimo sutartį, kurioje nustatė savo įsipareigojimus, atsakomybę ir apmokėjimą:

## 1. Sutarties objektas.

NDG parodos „Miesto gamta: pradedant Vilniumi“ katalogo tekstų anglų kalba vertimo redagavimo paslaugos.

## 2. Šalių įsipareigojimai.

### Paslaugų gavėjo:

- 2.1. Gavėjas įsipareigoja apmokėti sutartą sumą Teikėjui už suteiktas paslaugas.
- 2.2. Siekiant suteiktų paslaugų kokybės, Gavėjas užsakymą suformuluoja aiškiai ir tiksliai. Gavėjas prisiima riziką, jei užsakymas suformuluojamas neaiškiai, neišsamiai, klaidingai, o Teikėjui nesuteikiama galimybė suprasti Gavėjo interesus.

### Paslaugų teikėjo:

- 2.3. Teikėjas suteikia NDG parodos „Miesto gamta: pradedant Vilniumi“ katalogo tekstų anglų kalba vertimo redagavimo paslaugas.
- 2.4. Teikdamas paslaugas, Teikėjas veikia sąžiningai ir protingai, kad tai atitiktų Gavėjo interesus.
- 2.5. Teikėjas įsipareigoja laiku ir kokybiškai atlikti paslaugas.

## 3. Paslaugos kaina ir apmokėjimas.

- 3.1. Už suteiktas paslaugas Gavėjas sumoka 300,00 Eur (tris šimtus Eurų, 00 ct)
- 3.2. Gavėjas apmoka Teikėjo paslaugas, įvykdžius sutartį iki 2017 m. liepos 3 dienos, per 20 darbo dienų.
- 3.3. Šalys susitaria, kad esant apmokėjimų vėlavimui nebus skaičiuojami delspinigiai.

## 4. Papildomos sutarties sąlygos.

- 4.1. Šalys įsipareigoja tarpusavio santykiuose laikytis konfidencialumo: neskleisti raštu, žodžiu ar kitokiu pavidalu tretiesiems asmenims jokios komercinės, dalykinės, finansinės informacijos, su kuria susipažįsta bendradarbiaudamas šios sutarties pagrindu.
- 4.2. Sutartis sudaryta dviem tapačiais egzemplioriais, po vieną kiekvienai sutarties šaliai.
- 4.3. Sutartis įsigalioja ją abiem šalims pasirašius ir galioja iki galutinio atsiskaitymo ar sutarties nutraukimo protokolo sudarymo.
- 4.4. Bet kokie sutarties pakeitimai ir papildymai galioja sudaryti tik raštu, pasirašyti abiejų šalių įgaliotiems atstovams. Žodinės išlygos neturi juridinės galios.
- 4.5. Jei kuri nors šios sutarties dalis tampa negaliojanti arba anuliuojama, likusios sutarties dalys lieka galioti.
- 4.6. Tarpusavio ginčus šalys sprendžia derybomis, o nepasiekus susitarimo – Lietuvos Respublikos įstatymų nustatyta tvarka.
- 4.7. Pasikeitus adresams, telefonų ir faksų numeriams, banko rekvizitams, sutarties šalys įsipareigoja apie tai nedelsdamos raštu informuoti viena kitą.
- 4.8. Pranešimai kitai šaliai gali būti atliekami elektroniniu paštu.

Šalių rekvizitai:

**Paslaugų teikėjas**

Asta Stirbytė

Lietuvos dailės muziejus

Įm.k. 190756087

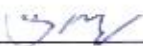
Didžioji g. 4, Vilnius

A/s LT 75 70440 6000 1102 511

Vilniaus bankas, b.k. 70440

Direktorius

Romualdas Budrys



  
A.V.

